

REVISTA DE LA
ASOCIACIÓN CULTURAL

BENGALVÓN



Puertomingalvo

1994

nº 1

SUMARIO

- Portada
- Revista de Prensa
- Editorial de la Asociación
- Lápidas romanas de Puertomingalvo
- Noticias locales
- Actividades de la asociación
- Entrevista al tío Sergio
- Diez años de asociación
- Nuestro patrimonio arquitectónico
- Contraportada

Redacción y Montaje:

José Castillo Gil
Juan Luis Costa Monferrer

Con el patrocinio de:



REVISTA de PRENSA

10/Diario de Teruel

Domingo, 1 de agosto de 1993

TERUEL

Exposiciones y actos culturales completan un interesante oferta veraniega en Puertomingalvo

Iniciativa de una Asociación cultural

Puertomingalvo intenta “vender” su verano

La Asociación Cultural Bengalvón con la colaboración de la Mancomunidad Turística del Maestrazgo y el Ayuntamiento de Puertomingalvo ha editado un folleto turístico donde se recogen las ac-

tividades festivas más destacadas que ofrece el pueblo durante el verano, además de una amplia información turística y una introducción a la historia de Puertomingalvo.

Entre los actos culturales programados para las Fiestas de Agosto cabe destacar las exposiciones de Plantas Medicinales y de Fotografía Antigua que permanecerán abiertas al público del día 10 al 15 de agosto.

Para preparar la muestra de plantas medicinales se ha contado con la participación de los chicos y chicas de la escuela, que realizaron un pequeño trabajo escolar preguntando a las personas mayores. La exposición de fo-

tografía antigua se realiza con las fotos que la gente del pueblo ha prestado con ese fin.

Costumbres y tradiciones

Con esta exposición se pretende describir y recuperar las costumbres y tradiciones que en las fotos se reflejan, como son la indumentaria, las faenas del campo, la rolda y el baile suelto, junto con aquellas que muestran el aspecto del

pueblo en tiempos pasados. Las fotos más antiguas corresponden a finales del siglo pasado y principios del actual, siendo las más interesantes las que reflejan la indumentaria tradicional de la época.

Además la Asociación Cultural Bengalvón, fundada en 1884, ha puesto en funcionamiento un fútbolín y una mesa de ping-pong con el fin de que los jóvenes puedan disfrutar de esta opción recreativa en su tiempo

EDITORIAL

Hace un año y medio que un pequeño grupo de gente tomamos la iniciativa de organizar y realizar actividades culturales relacionadas con nuestro pueblo, ya que este apartado se quedaba un poco "cojo" en la programación de las fiestas.

Fomentar las tradiciones populares (rolda y bureo), conocer nuestra historia y el patrimonio histórico-artístico, aprender a distinguir las plantas y respetar el medio ambiente, son los motivos, entre otros, que nos impulsan a continuar esta tarea.

Nuestra voluntad es de trabajar para el Puerto y ser abiertos. Todo está por hacer y todo es posible. Desde estas líneas te invitamos a participar.

Esta revista es el reflejo de nuestras actividades e inquietudes. En ella podrás leer un interesante artículo sobre las lápidas romanas encontradas en el Puerto así como las simpáticas noticias locales recogidas por las chicas y chicos de la escuela.

Hacemos nuestra la reflexión que publicamos sobre el patrimonio arquitectónico de Puertomingalvo, tema que ha dado mucho que hablar esta primavera. El entendimiento y consenso debe presidir todos los debates, donde la conservación del conjunto del pueblo sea compatible con todos los proyectos de futuro.

La entrevista al tío Sergio recoge el calor humano del encargado del horno del pueblo durante muchos años y también hemos querido hacer un pequeño homenaje a aquellas personas que hace diez años fundaron la Asociación Cultural Bengalvón.

Queremos agradecer la buena acogida por parte de todo el mundo de las actividades del año pasado, que recogemos en las páginas centrales y destacar como novedad para este año, la muestra de bailes tradicionales de Aragón, a cargo del grupo de investigación y recuperación del folklora popular SOMERONDON.

COMERCIO BAR Y CARNICERIA

GASQUE

Calle Atrás, Tel. 802058
Puertomingalvo



**CECINA, PERNIL,
PLATOS COMBINADOS
Y GRAN SURTIDO
EN CHARCUTERIA**

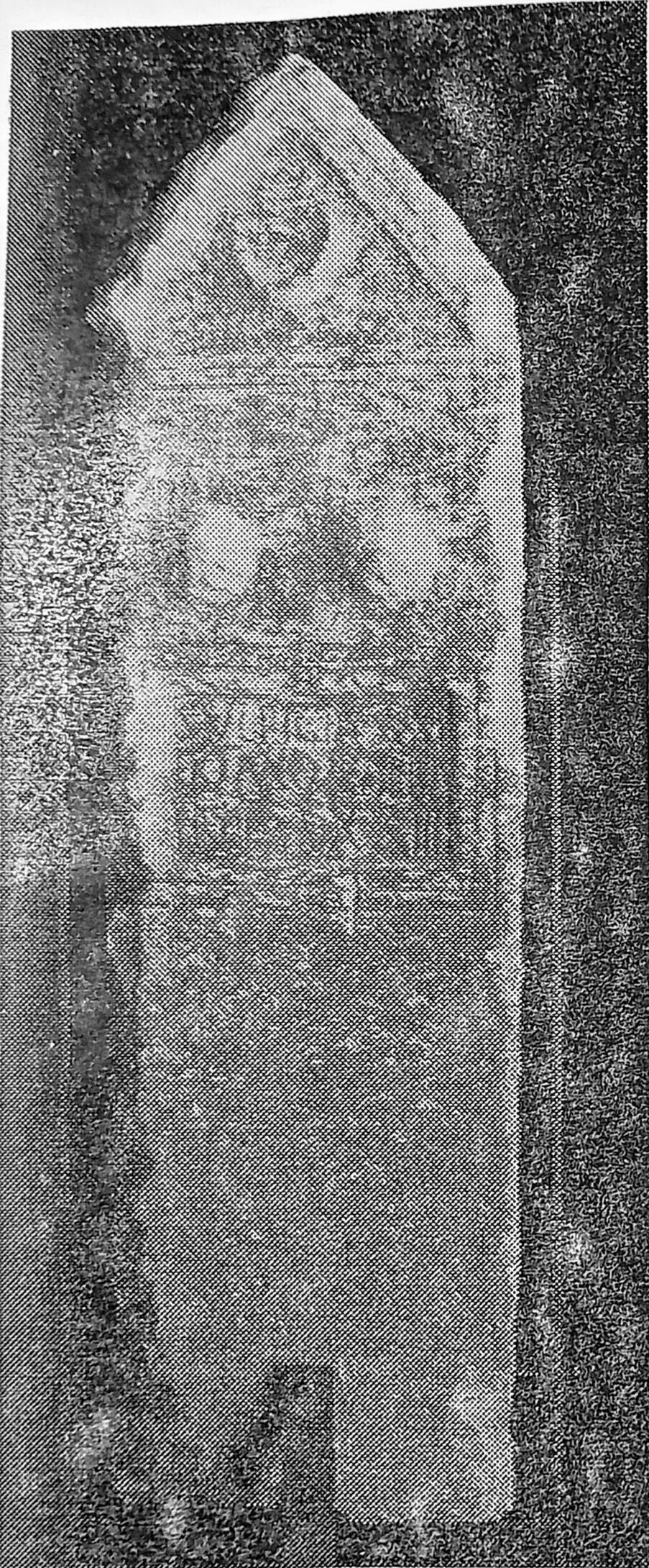
LAS ESTELAS ROMANAS DE TRADICION INDIGENA ENCONTRADAS EN PUERTOMINGALVO

En un bancal muy próximo al Puerto, en la partida denominada "El Montanés", al que se accede por el antiguo camino de San Juan de Penagolosa, en los primeros meses de 1970, cuando se encontraba labrando la tierra con el tractor, D. Emilio Escriche Solsona sacó a la luz cuatro estelas romanas.

El cura del pueblo, mosen Alfonso Montes Lacaba, puso en conocimiento del Presidente de la Diputación Provincial de Teruel el hallazgo. Se transportó en un primer momento una de las lápidas, la de Sempronius, a Teruel, pero a finales de septiembre fueron robadas del bancal donde se encontraban la estela de Sulpicia y otra.

La policía de Valencia dió con los autores del expolio, que resultaron ser Mercedarios de Santa María del Puig, de Valencia, recuperando las lápidas robadas.

En la actualidad se encuentran depositadas en el Museo Provincial de Teruel donde se exponen dos de ellas. Desde estas líneas os animamos a que efectueis una visita al citado Museo, porque realmente merece la pena y en el cual aparte de poder observar las estelas del Puerto tendreis la oportunidad de contemplar otras interesantes piezas arqueológicas, importantes obras de arte y una excelente exposición etnológica, con objetos y herramientas de oficios tradicionales, algunos ya desaparecidos.



Descripción de las estelas funerarias

Las cuatro son de piedra caliza grisácea, cuadrangulares y alargadas en el sentido de la altura. Hay que suponer que ésta sería considerable en las cuatro, entre 1 y 1'50 metros. Dos de las estelas están completas y con inscripciones y las otras dos son fragmentos de la parte superior sin inscripción.

Todas tienen el remate triangular, con el frontón que contiene el creciente de cuernos hacia arriba. Hay que hacer constar que esta cabecera en forma triangular es muy escasa en nuestro país, donde las que predominan son las de forma cuadrada o, sobre todo, redondeada. Los remates triangulares se dan con mucha mayor frecuencia en Africa, la Galia, Germania, etc.

A continuación pasamos a describir cada una de las cuatro lápidas.

Estela funeraria de Sulpicia (figura 1)

Podemos ver en la pieza tres zonas:

a) Remate triangular formado por doble baquetón. En su interior aparece en relieve un creciente lunar con los cuernos hacia arriba.

b) Debajo de esta cabecera triangular resaltan dos discos en relieve.

c) Sigue la siguiente inscripción en tres líneas:

SVLPICIA. SEX(tii). F(ilia)
DOMO. EDEBA
H(ic). S(ita). E(st). A(nnorum) XXIII

Texto: "Sulpicia, hija de Sexto. Edeba por su familia. Aquí está enterrada. Veintitrés años".

La inscripción ofrece solamente el nombre de la difunta (Sulpicia), sin "praenomen" ni "cognomen", acompañado de la filiación (hija de Sexto). Ello es normal en las lápidas dedicadas a mujeres.

Muy interesante es la aparición en la segunda línea del domicilio de la difunta. El término Edeba puede aludir a dos cuestiones:

Por una parte puede interpretarse como el nombre familiar de la casa de origen de Sulpicia. Familia propiamente indígena y enraizada en el país.



fig. 1

Por otro lado puede hacer alusión al domicilio de la difunta. Entonces nos encontraríamos ante un "hapax", es decir, un lugar del cual solo se tiene noticias a través de una fuente (la lápida en este caso) sin encontrarse documentado en ningún sitio más.

Estela de Lucio Sempronio (figura 2)



Esta estela se conserva, como la anterior, completa.

La pieza aparece dividida en dos zonas:

a) La cabecera es también triangular. En el fondo del frontón un creciente lunar en relieve. La forma varía un tanto respecto de las restantes, ya que la parte interna de los cuernos de la figura forman prácticamente ángulo recto con su base.

b) Debajo, la inscripción en cuatro líneas sin cartela.

L(vcivs). SEMPR
ONIVS. L(vcii). F(ilivs)
PROPINO
VVS. A(nnorum). XVII

Texto: "Lucio Sempronio
Propincuo hijo de Lucio.
Diecisiete años".

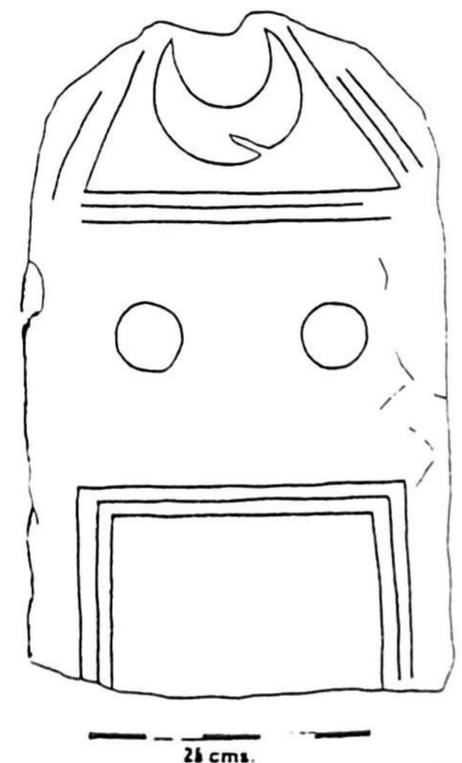
El difunto tiene los "tria nomina", el último de ellos tras la filiación. "Sempronius" es muy frecuente en la España romana.

Sigue luego el vástago del monumento destinado a ser clavado en tierra.

Estela número 3 (figura 3)

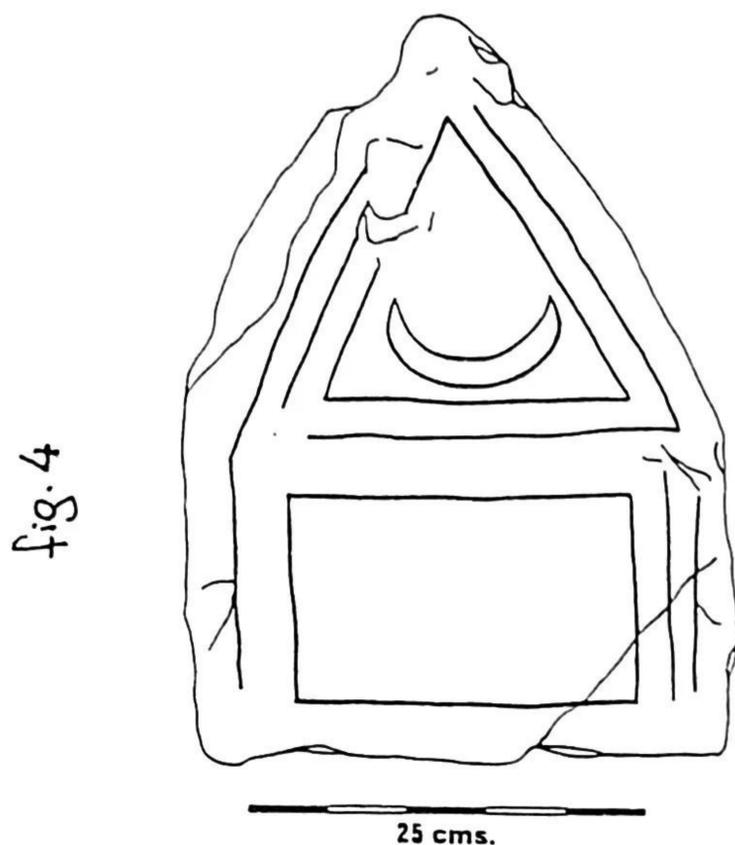
Es un fragmento de estela, que remata en cabecera triangular, de la que falta parte del vértice. En ella un frontón y en relieve un creciente lunar con los cuernos hacia arriba. Debajo una zona media donde resaltan dos discos en relieve.

En la zona inferior aparece la inscripción de la que nada se conserva debido al mal estado de la piedra.



La pieza, que debía continuar hacia abajo como las restantes, queda aquí interrumpida por la rotura.

Estela número 4 (figura 4)



El remate es, como en los otros casos, triangular, formando el frontón un doble listel. En su interior hay un creciente lunar en relieve.

A continuación, una cartela sin resto alguno del epígrafe, que indudablemente debió contener, debido al pésimo estado de conservación de la estela. Esta, rota en este punto, continuaría con una zona inferior ausente de toda decoración, a la vista de los ejemplares completos.

Comentarios e interpretaciones

La importancia de estas piezas es clara si atendemos a su procedencia y a ciertos elementos morfológicos y decorativos.

Las estelas se inscribirían en un gran contexto cultural y geográfico con monumentos que aparecen en el norte de la Península y se manifiestan hasta el Tajo. El conjunto responde a una clara tradición indoeuropea o céltica, si bien con algunas influencias clásicas y orientales.

Es extraña su aparición en esta zona, dado que son ejemplares inéditos en la provincia de Teruel. No obstante su presencia queda perfectamente justificada si pensamos que la progresión céltica fué siempre muy activa desde las altas tierras del Sistema Ibérico en dirección a las llanuras levantinas.

Los elementos iconográficos de las estelas: los crecientes y los discos

Actualmente son pocos los autores que consideran que los elementos de este tipo no tienen sino un valor meramente decorativo. Por contra la mayoría de ellos se inclinan por dar a los crecientes y a los discos un sentido escatológico, como representación de cuerpos celestes (la luna, el sol, venus, ...). El significado del creciente en las cuatro estelas sería un símbolo lunar, más propio de regiones poco romanizadas (Galicia, Cantabria, etc.), donde está clara la existencia de una relación entre la astrolatría y el culto a los muertos en los pueblos indígenas.

Respecto a los discos en relieve (que aparecen solo en dos estelas) deben tener también un significado astral. Desechamos la idea de tratarse de la representación de pechos femeninos, ya que una forma similar de discos está atestiguada en ejemplares dedicados a difuntos del sexo opuesto.

La cronología

Según los epitafios, por las características de las inscripciones habría que atribuir al grupo una fecha de la Roma Imperial, algo tardía. Serían monumentos del siglo III o segunda mitad del II d.C., lo que concuerda bien con los elementos iconográficos y con la cronología de la mayor parte de las estelas de tradición indígena en nuestro país.

Información-Bibliografía

■ Lápidas funerarias. Cultura romana. El Montañés (Puertomingalvo).



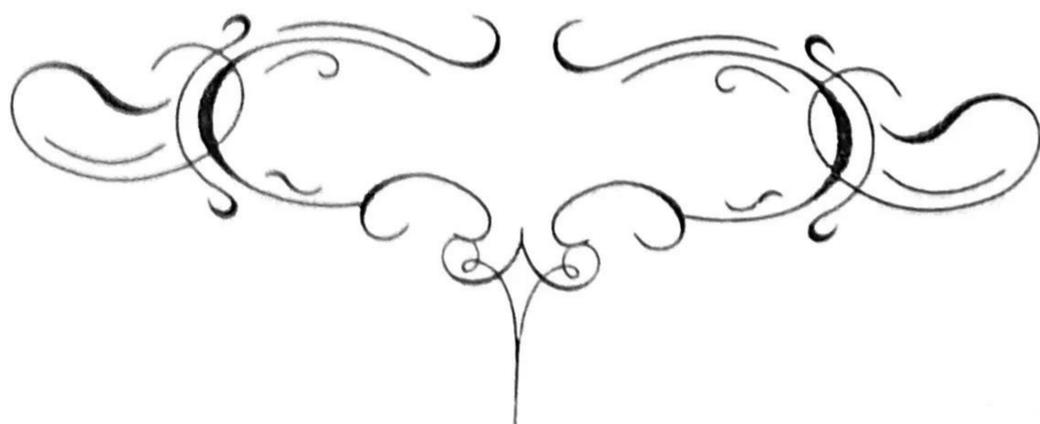
. "Las estelas de tradición indígena del Museo de Teruel", estudio de D. Francisco Marco Simón, publicado en el nº 51-52 de la revista TERUEL. Año 1974.

. "Las inscripciones romanas e ibéricas de la provincia de Teruel", estudio de D. Agustín Ventura Conejero, publicado en el nº 54 de la revista TERUEL, editada por el Instituto de Estudios Turolenses.

. Testimonio de D. Alfonso Montes Lacaba, cura de Puertomingalvo en el año del descubrimiento de las lápidas.

Agradecemos al Museo Provincial de Teruel la disponibilidad que han tenido al facilitarnos el material documental y gráfico relativo a las estelas, en los cuales hemos basado este artículo.

Jose Castillo



Noticias

Locales

C.R.A. MAESTRAZGO-GÚDAR
AULA PUERTOMINGALVO

Los alumnos de la escuela del Puerto, en colaboración con la maestra han hecho este artículo, recogiendo las noticias del pueblo. Desde estas líneas les damos nuestro agradecimiento.

- En Pascua Juanito inauguró un nuevo "Restaurante Hotel" en el cual come mucha gente. Lo ha construido porque tenía muy poco espacio para la gente que acudía en las fiestas y le tocaba hacer dos o tres turnos para comer.
- Hemos pasado un invierno en el que no ha nevado ni ha llovido casi nada, no se ven muchos así. Esto ha perjudicado mucho al campo ya que la hierba no ha crecido lo suficiente para dar de comer a los animales.
- Tenemos un habitante nuevo en Puertomingalvo, todos estamos muy contentos. Ella es Carolina la hija de Rafael y Gloria, los del bar.
- El pasado mes de marzo robaron la puerta de la sacristía de la ermita de San Bernabé, esto ocurrió por la noche. Los ladrones forzaron la cerradura de la entrada y por ella entraron al interior y sacaron dicha puerta. La ermita se encuentra situada a siete kms. de Puertomingalvo.
- El día 8 de mayo los niños de la escuela hicimos un teatro en "La Sala la Villa". Estuvimos ensayando bastante tiempo y el resultado fue satisfactorio. Era el cuarto homenaje a nuestros mayores. Lo hicimos en domingo y pronto para que pudiera acudir más gente pero no vino mucha, aunque los que vinieron se lo pasaron fenomenal y se divertieron muchísimo. Hubo mucho tiempo para todo, para la risa, con Gila y sus chistes, para la música con Julio Iglesias, Rosario Flores, ..., tiempo para escuchar noticias en nuestro telediario espacial y muchas cosas más.
- En Puertomingalvo han puesto una nueva instalación eléctrica para llevar la luz al camping. Los vecinos del camping al tener la instalación montada quieren aprovechar y poner luz en los corrales de las afueras del pueblo donde tienen los animales.
- La gente que tiene casas de turismo rural han hecho un cursillo para mejorar el servicio.
- En las convivencias realizadas en el C.R.I.E.T. durante el segundo trimestre del curso 93/94 realizamos la escuela un trabajo de estudio de la población.

A continuación se insertan varios de los cuadros estadísticos del trabajo de estudio de la población.

BASE DE DATOS COMARCAL

LOCALIDAD: PUERTOMINGALVO

ALTITUD: 1456 M.

SUPERFICIE: 102,7 KM2

DISTANCIA CAPIT: 100 Km.

DATOS DE POBLACION

	HOMBRES		MUJERES	
DE 00 A 05	H-00:	2 HAB.	M-00:	2 HAB.
DE 06 A 10	H-06:	1	M-06:	2
DE 11 A 15	H-11:	4	M-11:	4
DE 16 A 20	H-16:	1	M-16:	0
DE 21 A 25	H-21:	1	M-21:	3
DE 26 A 30	H-26:	3	M-26:	1
DE 31 A 35	H-31:	4	M-31:	5
DE 36 A 40	H-36:	4	M-36:	6
DE 41 A 45	H-41:	5	M-41:	1
DE 46 A 50	H-46:	2	M-46:	0
DE 51 A 55	H-51:	7	M-51:	0
DE 56 A 60	H-56:	0	M-56:	5
DE 61 A 65	H-61:	0	M-61:	7
DE 66 A 70	H-66:	2	M-66:	3
DE 71 A 75	H-71:	5	M-71:	7
DE 76 A 80	H-76:	2	M-76:	3
MAS DE 80	H-81:	1	M-81:	3
TOTAL H.:		44 HAB.	TOTAL M.:	52 HAB.

POBLACION TOTAL: 96 HAB. DENSIDAD POB.: 0.935 HAB/KM

DATOS DE NATALIDAD Y MORTALIDAD

	NACIMIENTOS			DEFUNCIONES		
	91	92	93	91	92	93
BORDON	0	1	0	2	2	2
ALLEPUZ	0	0	0	3	2	3
EL CASTELLAR	2	0	0	1	2	1
FORTANETE	0	2	0	3	2	2
GUDAR	0	0	0	1	0	1
IGLESUELA	2	4	1	7	7	2
LINARES DE M.	3	0	1	7	6	4
MIRAMBEL	1	2	0	1	2	0
MOSQUERUELA	0	8	3	6	2	5
PITARQUE	0	1	1	2	2	3
EL POBO	1	1	0	1	2	4
PUERTOMINGALVO	1	1	0	4	2	3
TRONCHON	0	0	0	1	3	1
VALDELINARES	1	0	1	5	2	2
VILLARLUENGO	4	5	0	2	1	2
VILLARROYA	0	0	0	1	0	1

DATOS DE SECTORES PRODUCTIVOS

SECTORES DE PRODUCCION

LOCALIDAD	POBL.ACT	PRIMARIO	% PRIM.	SECUNDAR	% SECU.	TERCIARI	% TERC.
BORDON	54	36	66.67	7	12.96	11	20.37
EL CASTELLAR	41	13	31.71	18	43.90	10	24.39
EL POBO	32	29	90.63	0	0.00	3	9.38
FORTANETE	75	35	46.67	10	13.33	30	40.00
GUDAR	13	6	46.15	6	46.15	1	7.69
IGLESUELA DEL CID	171	44	25.73	88	51.46	39	22.81
LINARES DE MORA	159	91	57.23	20	12.58	46	28.93
MIRAMBEL	55	31	56.36	2	3.64	22	40.00
MOSQUERUELA	489	358	73.21	53	10.84	78	15.95
PITARQUE	32	22	68.75	3	9.38	7	21.88
PUERTOMINGALVO	49	26	53.06	13	26.53	10	20.41
TRONCHON	56	50	89.29	3	5.36	3	5.36
VALDELINARES	86	64	74.42	1	1.16	21	24.42
VILLARLUENGO	53	40	75.47	4	7.55	19	35.85
VILLARROYA	122	61	50.00	12	9.84	9	7.38
	1,487	906	60.93	240	16.14	309	20.78

DATOS DE MOVIMIENTOS MIGRATORIOS

	INMIGRACION			EMIGRACION		
	91	92	93	91	92	93
BORDON	0	6	2	0	0	2
ALLEPUZ	1	3	5	4	1	3
EL CASTELLAR	0	0	4	0	11	0
FORTANETE	3	0	0	2	0	0
GUDAR	0	2	2	2	0	1
IGLESUELA	6	9	14	3	18	12
LINARES DE M.	5	2	3	0	10	2
MIRAMBEL	3	1	7	0	7	2
MOSQUERUELA	0	2	2	0	1	6
PITARQUE	0	0	0	0	2	9
EL POBO	0	4	0	4	5	7
PUERTOMINGALVO	0	1	1	5	11	4
TRONCHON						
VALDELINARES	2	6	5	3	5	2
VILLARLUENGO	1	1	1	2	6	8
VILLARROYA	0	4	5	0	6	0

Café - Bar

Gloria y Matilde

AMBIENTE AGRADABLE



ESPECIALIDAD EN:
TAPAS Y BOCADILLOS
CECINA Y JAMON

CALLE MAYOR, 1 - TEL. 80 20 71
PUERTOMINGALVO (TERUEL)

EXPOSICIONES CULTURALES '93



Asociación Cultural Bengalvón

Del 10 al 15 de Agosto
—Plantas Medicinales
—Fotografía Antigua

Horario: mañana 11'30 a 13'30
tarde 17'00 a 20'00

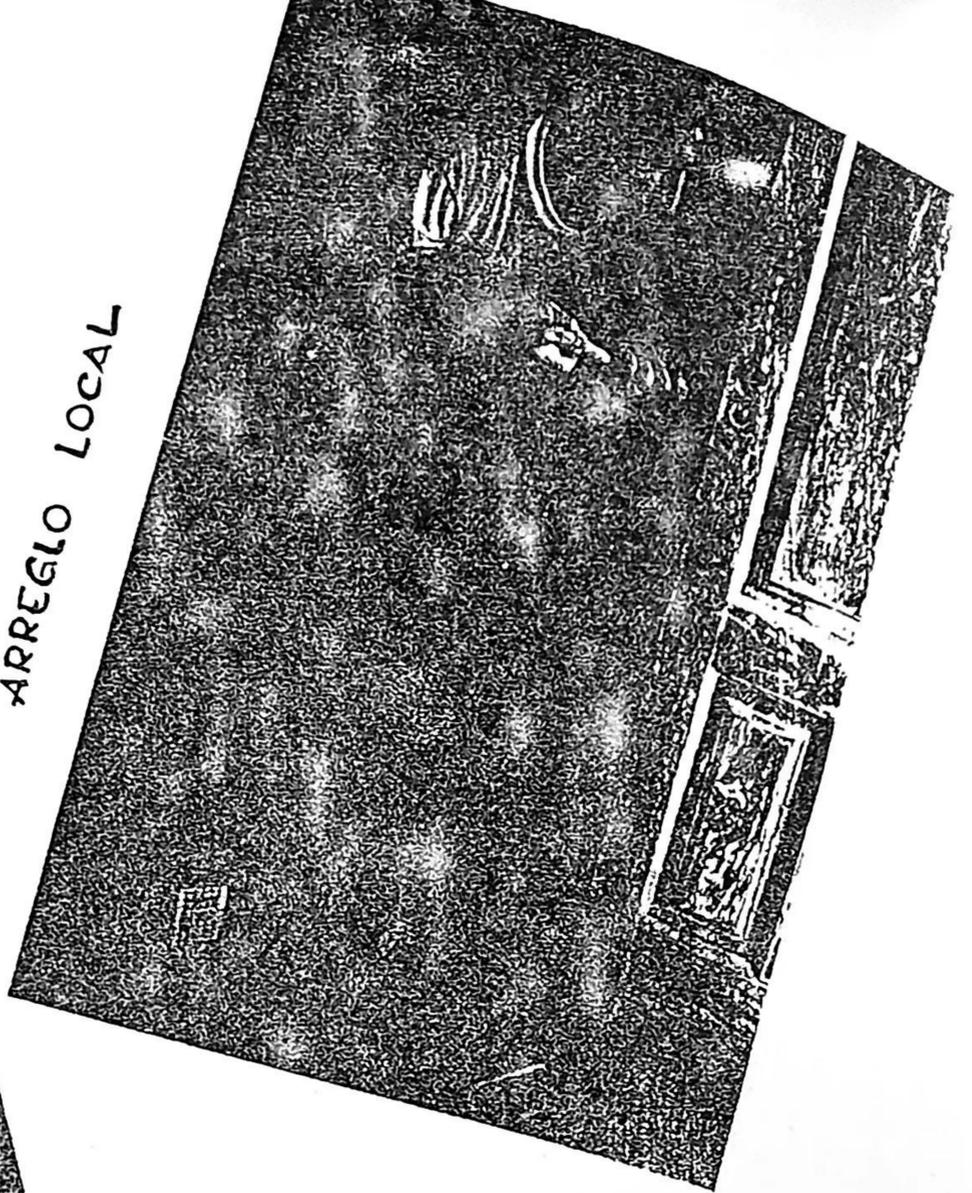
Lugar: "Santa Engracia",
Plaza Nueva.

PUERTOMINGALVO - TERUEL

Mancomunidad Turística del Maestrazgo

CARTEL ACTIVIDADES

ARREGLO LOCAL



INAUGURACIÓN EXPOSICIONES

EXPOSICIONES CULTURALES '93



Asociación Cultural Bengalvón

Del 10 al 15 de Agosto
—Plantas Medicinales
—Fotografía Antigua

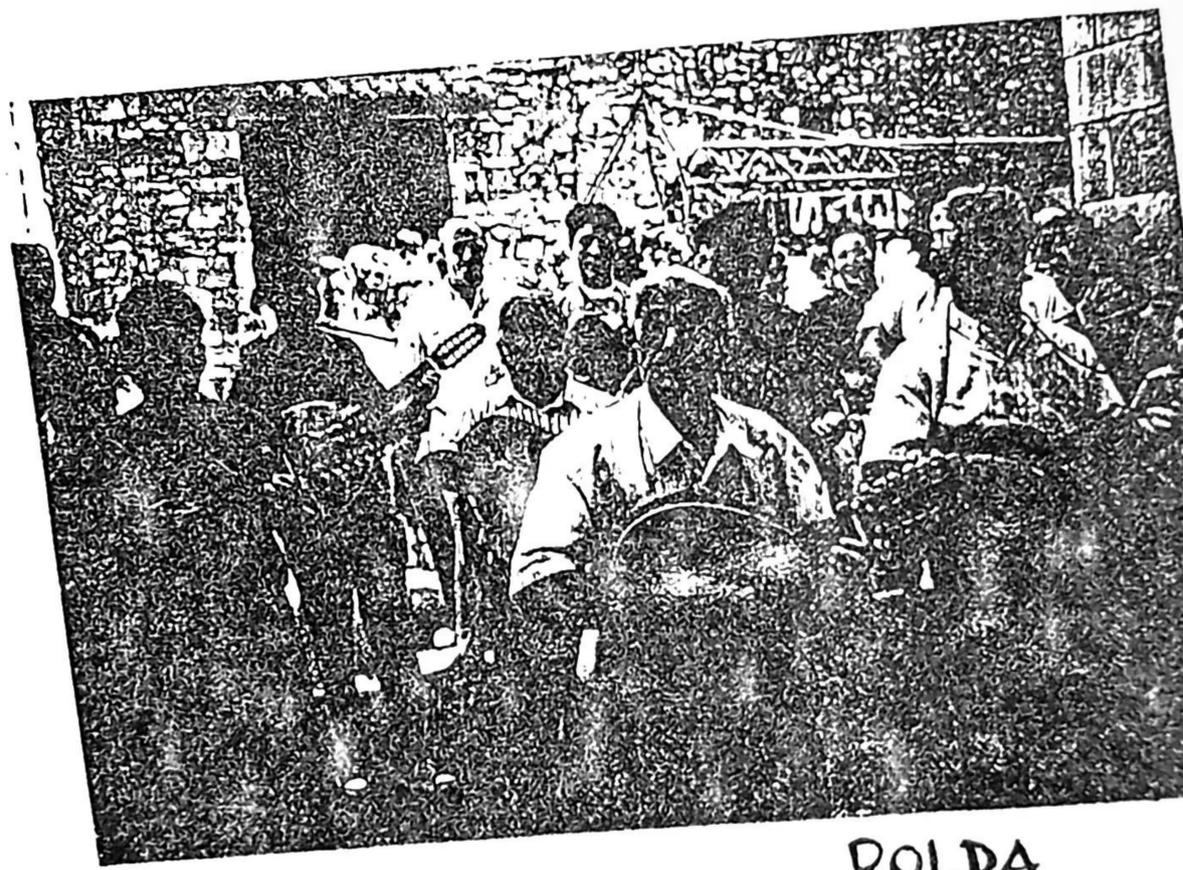
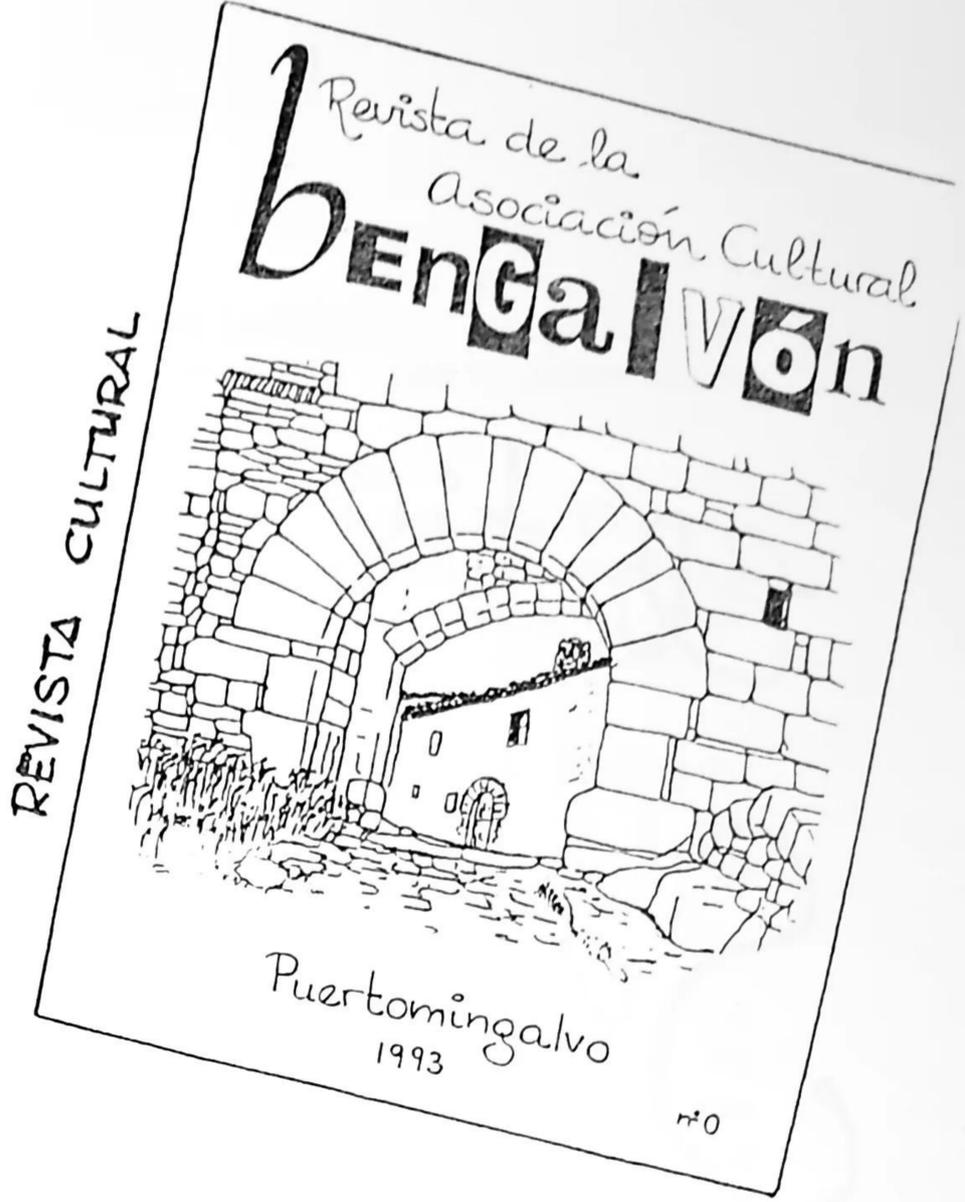


FOTOS ANTIGUAS

IMÁ
ACTI
AÑO



PINTANDO



ROLDA

Puertomingalvo

- 1.450 m
- 150 habitantes
- Cerdo en adobo, chuletas de cerdo, jamón, cecina
Pan y pasteles artesanales
- Fuente del Oro y pinar circundante
Pista Forestal hasta San Juan de Peñagolosa
Río Truchero
- 1ª Sabada Mayo: Romería a San Juan de Peñagolosa
Sabado más próximo al 11 de junio: San Bernabé
10 al 17 de agosto: Virgen de la Asunción
- Ayuntamiento Mayor s/n. Tels: 80 20 51 - 80 20 71
- Médico Pl. Iglesia s/n. Tel: 80 20 50
- Casas particulares
Información en el Ayuntamiento
- Casa "García" Abas s/n. Tel: 80 20 58
Bar "Juan" Mayor 1. Tel: 80 20 71
- Fuente Paila
Mozpuzos
- Ayuntamiento
Corral
Iglesia Parroquial
Casa Urbana

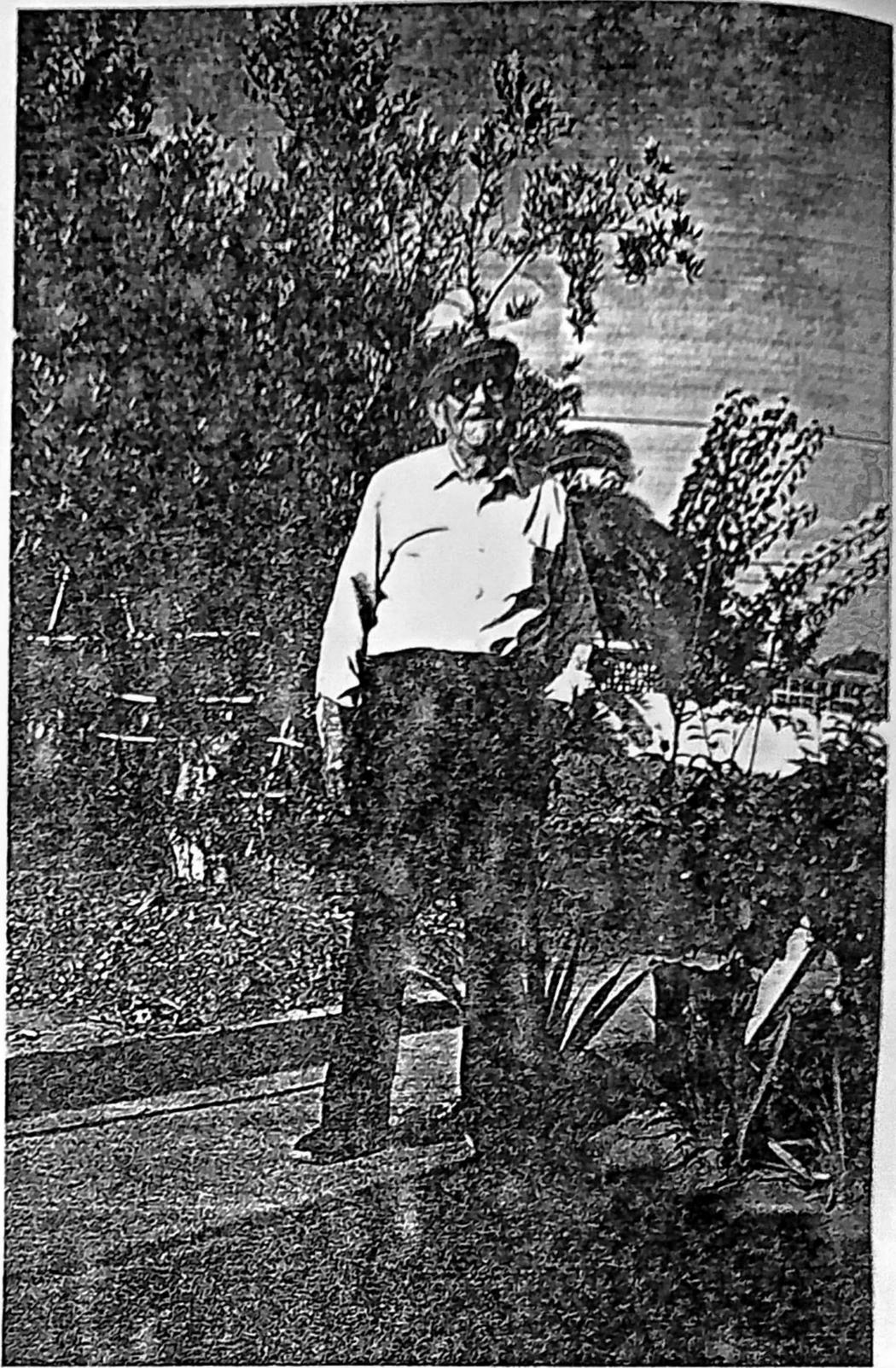


BUREO

GENES
VIDADES
PASADO

El tío Sergio

CASI UN SIGLO DE VIDA



Bienvenido Monferrer Benages, para todos nosotros "el tío Sergio", nació con el siglo en Puertomingalvo. Fué uno de los 9 hijos de Cipriano y Amalia y junto con Horacio es el único de ellos que vive.

El tío Sergio vivió siempre en el Puerto, hasta que murió su mujer en 1974. Se había casado con Sofía en Barcelona, donde los dos habían ido a trabajar "para hacer perras". No se quedaron a vivir en Barcelona porque sus padres les pidieron que volvieran al pueblo "era cuando la República y habían matado a Galán y García, y estaba la cosa jodida..., esto era en el año 30 o 31, y cogimos los trastos y nos volvimos y ya estuvimos siempre en el pueblo...".

LAS GUERRAS...

¿Y la mili la hizo...? "La mili la hice en Castellón y de allí nos enviaron a Africa en barco, llegamos más mareaos que mareaos. Fuimos a Larache, pero como allí no atracaba el barco, nos llevaron con unas barcazas, con los burros todos revueltos, y las barcas se movían, y un mareo..."

El tío Sergio me explica que desde Castellón fueron hasta Málaga, y que allí tenían planeada una sublevación "teníamos planeado que cuando viniera el movimiento joder a los jefes y todos al patio, y a coger teléfonos, y a coger las

vías... , pero uno nos vigiló y cogió a los quintos y los quintos declararon y pusieron a cinco o seis en la cárcel y castigaos nos llevaron a Africa por revolucionarios".

Y una vez en Africa ¿que hicieron? ¡Ah redeu; a tiros, a tiros en la guerra contra los moros, y los moros contra nosotros ¡me cago en la Hospe;. Nosotros teniamos un general que le decían Requelme.

¿Estuvo con alguien más del Puerto? "Con el tío Emilio, pero el tío Emilio tuvo suerte, lo pusieron de panadero y se quedaba atrás... la torta mejor que me he comido en toda mi vida ¡tenía un hambre;. ¡Cuántas cosas han pasado;.

Así que de guerras, dos... "Si pero a esta no fuí, la quinta del 21 nos quedamos en puertas, solo llamaron hasta la quinta del 22, y los del 21 nos salvamos. El Puerto era zona roja, y los rojos nos hicieron más males que la Hospe, nos quitaban las cosas, y luego vinieron los nacionales y igual... y luego los maquis y los civiles... la pasamos canana".



Y ya estaba en el horno? "Aquel año entré yo, el año que entro la guerra, y estuve 32 años, el mismo año entró el tío Tejedor de enterrador y el tío Federo en el Hospicio".

Así, ¿funcionaba entonces el Hospicio? "Sí, había crios, había 9 crios que se mantenían allí, pero cuando vino la guerra se deshizo todo. Había una iglesia, la de Santa Engracia, que tenía campana y todo, y con la campana los avisaban a comer..."

EL HORNO ...

¿Por qué empezó a trabajar en el horno? "Porque la tía Felisa se salió, y es la que me enseñó".

Un día normal y corriente en el horno ¿como era?, ¿a que hora se levantaba? "A las tres de la mañana me levantaba a encender y luego me volvía a la cama, después iba a barrer y a las 8 o antes venían las canastas ¡madrugaban las mujeres; y yo

El tío Sergio y su mujer Sofia Bernat, el día de la boda, en 1930, en la Iglesia de Sta. Mónica de Barcelona.

les cocía el pan. El día de antes, cuando me iba, ponía una carga de leña en la boquera del horno, para que se me turrara, así en el otro día echando unos leñicos se encendía. Luego cuando estaba a punto apartaba el rescaldo y a cocer. Dejaba un leño encendido para ver dentro, se llamaba la lumbrera.

¿Y que cobraba? Me pagaban con pan: la una medio, la otra entero, ... A lo primero aún lo vendía, al cura, a los médicos, a los que no masaban, pero más tarde ya lo puse a dinero, a 5 perricas el kilo, 25 céntimos". ¿Y los últimos años, cuanto había subido? "Igual, siempre lo mismo, luego cuando entraron otros lo pusieron a peseta".

¿De donde sacaba la leña? "La leña la traía un vecino cada día, yo llevaba la lista de las masías y de las partidas. Luego los masoveros se revolucionaron porque los que no venían a masar, porque les caía lejos o porque tenían horno en la masía, no querían traer leña. De cada 36 panes se apartaba uno para dárselo al vecino que le tocaba traer la leña. Al final de la semana se lo repartían, eso se llamaban ochenas..."

¿Cuántos días a la semana abría el horno? "Había cinco días de horno, descansaba el jueves y el domingo" ¿Como se organizaba para dar los turnos? "Para saber a que hora tocaba masar, venían a casa a por número el día de antes. El primer turno era a las siete y se acababa a las doce o a la una. Había días que a las dos aún estábamos allí, y si había alguna fiesta estábamos todo el día. Cuando se acababa de cocer el pan, se hacían las pastas. Las pastas las pagaban aparte: de cada 36 madalenas una, de una llanda de patatas o moniatos, uno...". "Masaban cada ocho o quince días". El pan se debía poner muy duro... "Duro, duro, lo guardaban en la artesa, pero se ponía duro, y algunas lo ponían en una reja para que se secara y así no comer tanto, pero en la artesa se florecía mucho".

Antes el horno debía estar en la calle que lleva ese nombre... "Antiguamente estaba en casa del tío Hipólito, pero ese yo no lo he conocido. Luego hicieron el de la calle del Horno, ese ya lo he visto yo, estaba en el solar que hay al lado de casa Ramón. Después hicieron otro en casa del tío Torretero y había



El tío Sergio junto con su madre (la abuela Amalia) y su mujer, Sofía, así como los tres hijos de su matrimonio: Jaime (izda.), Rosendo (derecha) y Enrique (el más pequeño).

competencia, hasta que más tarde ya se hizo el que trabajaba yo, en el mismo sitio que está ahora".

¿Que le parece como está actualmente el horno? "Oh, muy bien, ahora se puede trabajar, pero antes, ... pues no he tragao yo de humo..."

EL BAILE ...

Cambiamos de tema, ahora el baile. ¿Le enseñó alguien o aprendió por su cuenta? "Por mi cuenta, ¿quien me iba a enseñar?. El tío Sergio me explica que antes se bailaba mucho más, y que cuando era joven había un tal Gimeno en el pueblo que tocaba muy bien, y que los jóvenes "lo arrendaban por cuatro perricas" para que les hiciera baile en su casa. Y que el tío Gimeno mientras estuvo en el Puerto también enseñaba a tocar a los que querían aprender. Hacían baile muchas veces en la Sala y también en casa del tío Cuartillos, porque tenía fonda... y en las eras los masoveros. "Se bailaba sobre todo jota y también fandango y seguidillas, que ahora han desaparecido. Las seguidillas eran muy majas, primero hacías el saludo a la bailadora y te ponías a bailar con la siguiente, luego cuando cantaban la jota de despedida y decían besos y abrazos, también se los tenías que dar a la otra. Luego ya vino el agarrao que ya es más moderno, primero te llevaban así separaos, ¡uy no te tocaban!, pero luego ya fuimos arrimándonos....

Dice que la jota del Puerto es diferente a la de los otros pueblos, que por ejemplo en Villahermosa bailan la jota también, pero..."es una jota avalencianada. Es como el cantar, en el Puerto ha cambiado porque al cantar Camales él tira a la jota valenciana... antes en las roldas se cantaban estilos... Había gente que cantaba muy bien. Uno que me sacó a mi de padrino, que le decían Fernando Sánchez, aquel cantaba muy bien, y también cantaba muy bien el tío Cataplaina, pero le dió por cantar en la iglesia... pero cuando cantaba una jota ¡ojo!, el tío Zaumao también, el tío Torretero... había muchos..."

¿Y que me dice de los bureos? "¡Oh, los bureos!, se hacían en carnavales. Un bureo era juntarse todo el personal y se ponían allí cuatro graciosos disfrazados, y si a alguien le había pasado alguna cosa graciosa, aquel día se sabía. Si a alguien se le había esbarrao el macho, o se le había caído la carga, ... pues se representaba..., además había baile".

EL PUERTO ...

¿Como recuerda al Puerto de joven? "Vivían en todas las casas, yo he conocido vivir en las casas que hay asoladas bajo de la Endevilla. Había muchos crios, y mucha hambre... pero espabilaos estábamos; Cuando yo era joven aún funcionaba la nevera, luego la tiraron con el Portal de Onda para hacer el horno, por no picar piedra. Y mi padre aún conoció el Portal de la Ombría, en la carretera, que era más alargado. El de Onda era muy majo, parecido al Portal Alto".

¿Le gusta como esta el Puerto ahora de arreglado? "Si, pueblos como el nuestro hay pocos, y si hubiera un hogar para abuelos en el Puerto estaríamos. Ya queríamos con la tía Rogelia, el tío Angel, ..., todos allá, pero de momento nada".

Montse Monferrer
L'Hospitalet, febrero de 1994

10 AÑOS de Asociación

Hace 10 años, en 1984, se fundó en el Puerto nuestra Asociación. Desde estas páginas queremos rendir un pequeño homenaje a aquellas personas que en su día, con sus inquietudes y ganas de trabajar por el pueblo, realizaron los trámites burocráticos para legalizar la Asociación y empezaron a organizar las actividades de ésta.

La documentación que se presentó en el Gobierno Civil de Teruel fué la siguiente:

- Acta fundacional.
- Los Estatutos de la Asociación y diligencia firmada por el Secretario haciendo constar que habían sido aprobados por los socios constituyentes.
- Instancia oficial dirigida al Excmo. Sr. Gobernador Civil de Teruel solicitando la aprobación de la constitución de la Asociación Cultural Bengalvón.
- La autorización escrita de cesión del local.

La Junta Directiva Fundacional estuvo formada por las siguientes personas:

PRESIDENTE:	Antonio Prior Vial
SECRETARIO:	Blas Vte. Chiva Escriche
TESORERO:	Emilia Mata Gimeno
DIRECTOR CULTURAL:	Manolo Safont Barbera
1er VOCAL:	Joaquín Chiva Escriche
2º VOCAL:	Gregorio Gil Chiva
3er VOCAL:	Romualdo Bou Gil
4º VOCAL:	Fernando Solsona García
5º VOCAL:	Clemente Lázaro Castillo
6º VOCAL:	Mª Angeles Celades Ibáñez

Actualmente la junta directiva de la Asociación Cultural Bengalvón está formada por:

PRESIDENTE: J. Javier Solsona García

SECRETARIO: José Castillo Gil

TESORERA: Carmen López Flor

VOCALES: Montserrat Monferrer Gil

Rafael Beltrán Capdevila

Gregorio Gil Chiva

y la Asociación está integrada por los siguientes socios:

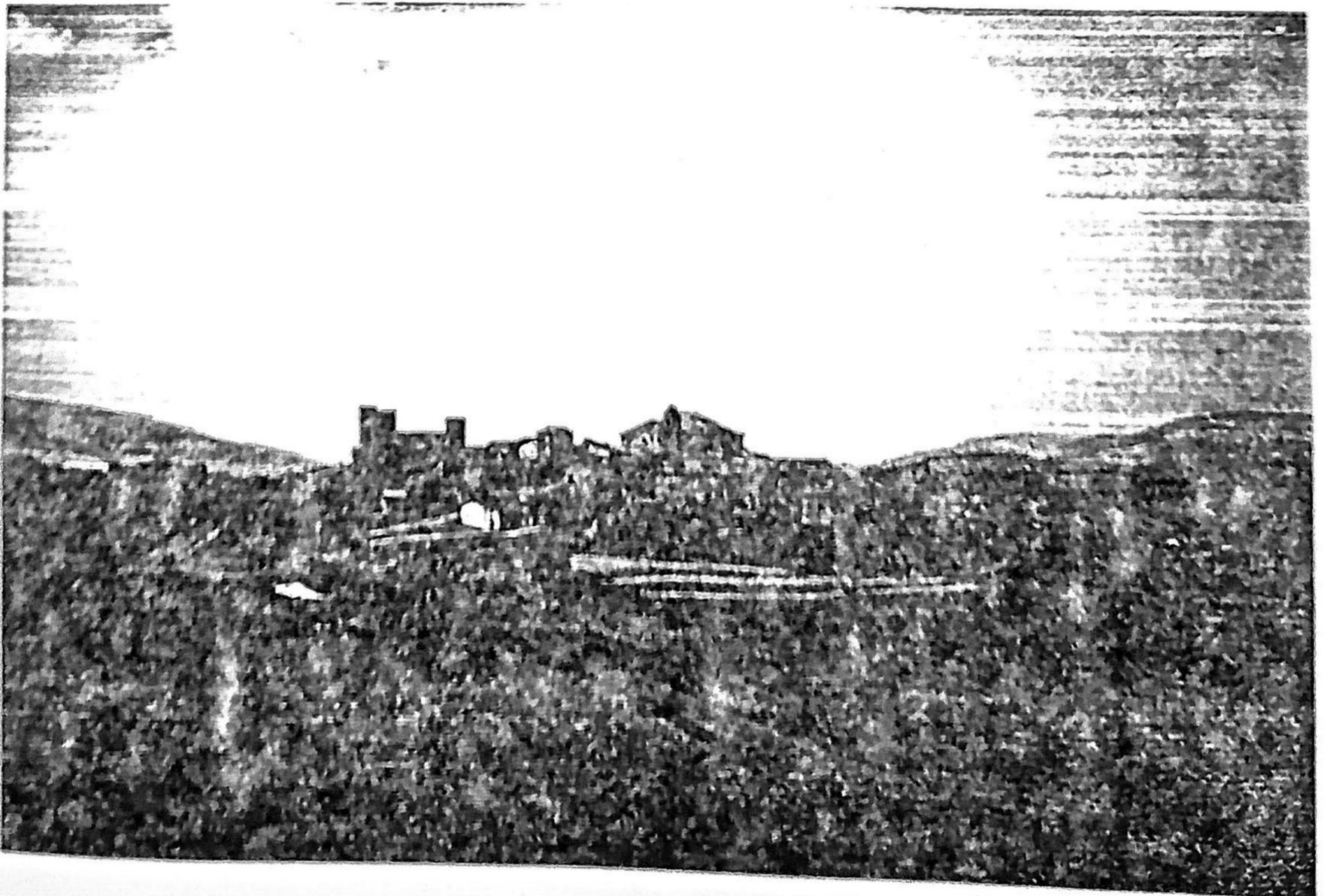
- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1 Blas Chiva Escriche | 29 Montse Monferrer Gil |
| 2 Gregorio Gil Chiva | 30 Teodoro Chiva |
| 3. J. Javier Solsona García | 31 Pedro Antonio Castillo |
| 4 Tomás Gil Gómez | 32 Pilar Escuder |
| 5 Raúl Naches Benages | 33 Olivia Gil Saura |
| 6 Joaquín García Flor | 34 Yolanda Gil Saura |
| 7 Juan L. Costa Monferrer | 35 Domingo Tomás Ribera |
| 8 José Castillo Gil | 36 Cristina Beltrán Gomez |
| 9 Carmen López Flor | 37 Agustín Solsona Bernat |
| 10 Amadeo Martí Argilaga | 38 María Josefa Bou |
| 11 Pedro Joaquín Lázaro Gil | 39 Rafael Beltrán Capdevila |
| 12 Cándido Crespo Montes | 40 Gloria Moragás |
| 13 Nestor Naches Benages | 41 Manuel Castillo Julián |
| 14 Carlos Castillo Muñoz | 42 Jesús López Flor |
| 15 Guillermo Argilaga | 43 Pepita Flor |
| 16 Josep Ramón Gómez Nebot | 44 Manuel Safón |
| 17 Isabel Espín Herrero (†) | 45 Agustín Sánchez |
| 18 Daniel Gimeno Arcusa | 46 Montse Llimos Gimeno |
| 19 José María Gozalbo Valero | 47 Miguel A. Naches Bernat |
| 20 Concha Bou Escriche | 48 Alejandro Vide Gil |
| 21 Clemente José Lázaro | 49 Nuria Gil |
| 22 Manuel Zafón Julián | 50 Enrique Monferrer Bernat |
| 23 José María Lucas Boronat | 51 Miguel Cañas |
| 24 Santiago Monforte | 52 Oscar Monferrer |
| 25 Marta Gil Gil | 53 Alberto Monferrer |
| 26 Pilar Crespo Monte | 54 Chimo Chiva Escriche |
| 27 Jorge Argilaga Gargallo | 55 Ana María Edo Tena |
| 28 Rosa María De Andrés | |

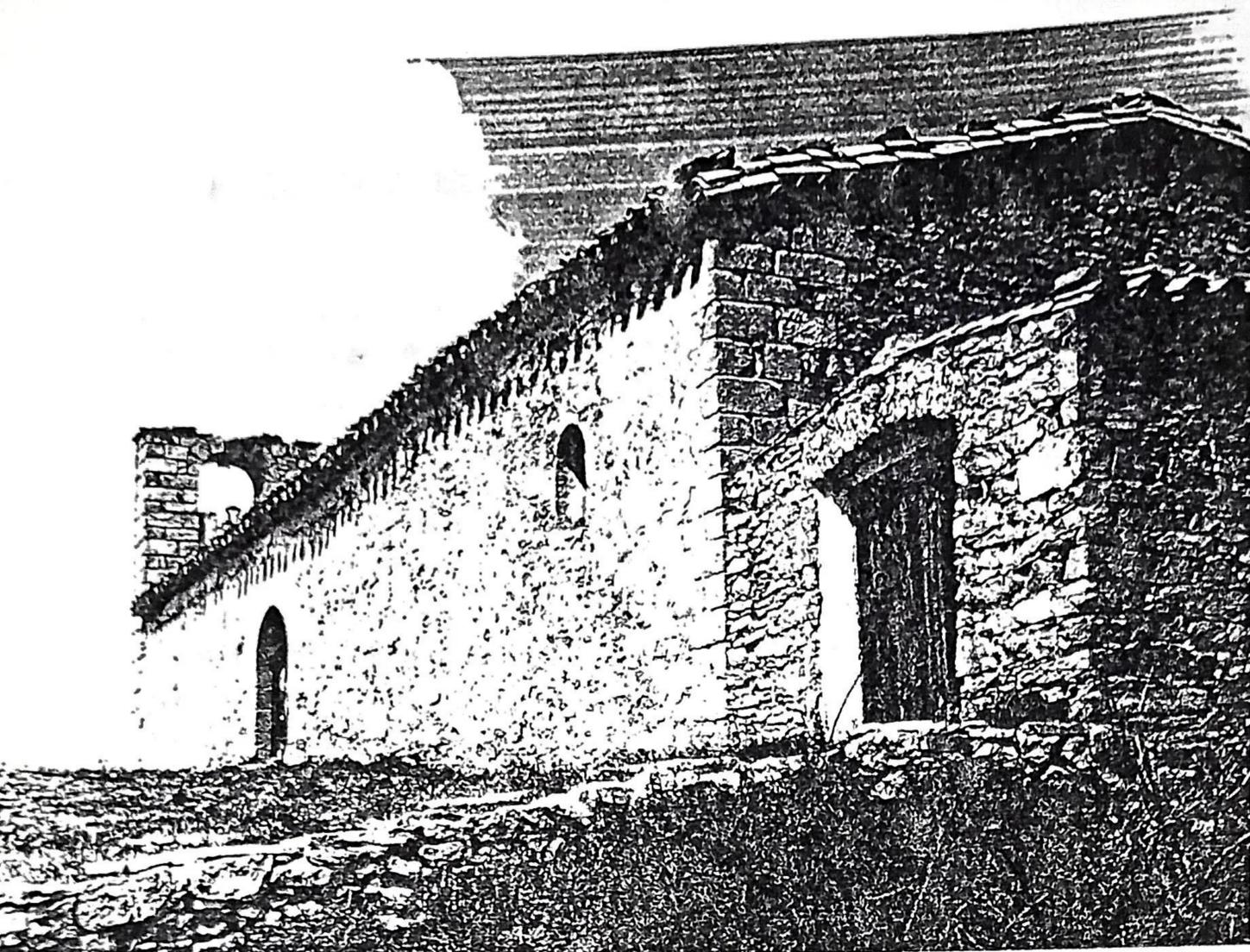
NUESTRO PATRIMONIO ARQUITECTÓNICO: UNA REFLEXIÓN EN VOZ ALTA

A la hora de plantearnos cual puede ser el futuro de nuestro pueblo es indispensable una reflexión sobre el estado actual de nuestro patrimonio arquitectónico, el modo en el que ha llegado a su estado actual y sus perspectivas de conservación.

Durante los años 60-70 e incluso antes, se produjo en Puertomingalvo, al igual que en gran parte de las zonas rurales del interior de nuestro país, un auténtico éxodo que llevó a la mayoría de sus habitantes a emigrar a las ciudades. En este periodo se produjo en España lo que ha venido en denominarse "desarrollismo", una fiebre constructora que afectó principalmente a las grandes ciudades y a las zonas costeras que recibían turismo extranjero en busca de sol y playa. En muchas zonas del interior, las ansias de modernidad y cierto sentimiento de inferioridad, llevaron a la sustitución de la arquitectura tradicional. No se si por suerte o por desgracia, Puertomingalvo no tenía en ese momento recursos económicos para invertir en la construcción, y fué de ese modo como se salvó del desastre.

Y así nuestro pueblo se presentó en los años 80 prácticamente intacto, conservando aunque fuera en estado semirruinoso, su aspecto tradicional. En esos mismos años la vida comenzó a ser algo más fácil para la gente que vivía en el pueblo y todos aquellos que habían tenido que irse comenzaron a arreglar las casas que habían abandonado unos años antes y que ahora se habían convertido en "segundas residencias". Se acondicionaron las calles, se instaló el agua corriente en las casas y el pueblo experimentó una transformación sin precedentes. Trás la declaración de Conjunto Histórico-Artístico se impusieron unas mínimas normas legales y surgió la conciencia de que en el pueblo había algo que conservar, algo que atraía no sólo a los que se habían ido, sino a todos aquellos que, sin tener ninguna relación con él, pasaban por el pueblo.





En este momento pocos dudan ya de que el turismo es fundamental para la economía de la zona. Pero el turismo es un arma de doble filo, que llega aquí huyendo de la degradación que ha provocado en la costa, buscando entre otras cosas un determinado entorno formado por un paisaje y un conjunto arquitectónico. Si queremos ser una verdadera alternativa y dar

al pueblo alguna perspectiva económica, tenemos que cuidarlo ahora más que nunca. Es ahora cuando podemos acabar con todo lo que ha costado tanto conseguir. Encontrar una casa en el pueblo empieza a ser complicado y prácticamente no queda suelo edificable en el casco urbano. Se ha apoderado de nosotros una fiebre constructora en la que la única norma parece ser no pintar la fachada. Pero nuestro patrimonio es mucho más que fachadas de piedra.

Al mismo tiempo que surgen iniciativas como la de un grupo de jubilados de acondicionar Santa Bárbara (vaya desde aquí nuestra felicitación), vemos aparecer edificios que, como mínimo, no armonizan con el entorno. En Puertomingalvo el monumento es el conjunto, un conjunto que nos ha sido legado y que debemos transmitir a los que vendrán detrás de nosotros. No sería lógico que cometiéramos veinte años después los errores que se cometieron en las costas.

No se trata sólo de normas legales, se trata de crear una conciencia de respeto al conjunto que favorezca la rehabilitación sobre la construcción de nuevos edificios. Esta conciencia debe estar encabezada por todos aquellos que viven en el pueblo, pero también debe incluir a los que tienen aquí segundas residencias, que son los que llevan a cabo la mayoría de estas nuevas construcciones. No nos engañemos, no habrá posibilidades económicas sin respeto al patrimonio y todos sin excepción tenemos que aportar nuestro esfuerzo por conservarlo. No se trata de decidir entre progreso o tradición, sino entre progreso a corto o a largo plazo.

No se me ocurre mejor manera de terminar esta reflexión que con unas palabras de Ernst Gombrich, un historiador del arte, que bien podrían haber sido pronunciadas aquí:

"Lo que estimula la imaginación del viajero es, simplemente, un ideal. Es un refugiado de la tendencia igualadora de nuestra civilización. Busca lo que se denomina el color local. Sería más feliz si los naturales del lugar llevasen todavía las ropas tradicionales, bailasen siempre danzas folklóricas y, por supuesto, sirviesen sólo los platos y bebidas típicos

No queremos ser extras de un espectáculo que ya no podemos tomarnos en serio. Lo que sí podemos tomarnos en serio es nuestro paisaje y nuestra herencia arquitectónica, y queremos conservar estos hitos en nuestro interés y el de otros".

Yolanda Gil Saura



PANADERIA

PAN CASERO Y
PASTAS DEL TERRENO

Amparo

C/ Baja - Tel. (974) 80 22 19
PUERTOMINGALVO

